



የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር
አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ
ADDIS NEGARI GAZETA
 OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

ስምዖን ገብረ ገብረ ገብረ
 አዲስ አበባ ሐምሌ ፫ ቀን ፳፫፻፱ ዓ.ም.

በአዲስ አበባ ከተማ
 ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

Eighth year, No. 47
 ADDIS ABABA July, 2016

<u>ማውጫ</u> የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጀት አዋጅ	<u>CONTENTS</u> Addis Ababa City Government Budget Proclamation
---	---

አዋጅ ቁጥር ፵፯/፪ሺ፰
የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የ፪ሺ፱ ዓ.ም
የበጀት አዋጅ

በ፪ሺ፱ ዓ.ም የበጀት ዓመት በአዲስ አበባ ከተማ ለሚከናወኑ ሥራዎችና አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት አጽድቆ በበጀት ዓመቱ መጀመሪያ ወቅት ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ በመሆኑ፤

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት በተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፩/ ፲፱፻፺፭ አንቀጽ ፲፬(፩) (ለ) መሠረት ይህን አዋጅ አውጥቷል።

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

፩.አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የ፪ሺ፱ በጀት ዓመት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የበጀት አዋጅ ቁጥር ፵፯/፪ሺ፰ ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

የንዱ ዋጋ -----
 Unit price

Proclamation No 47/2016
Addis Ababa City Government 2009 E.C Budget
Proclamation

WHEREAS, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for undertakings by the Addis Ababa City Government during the 2009 (E.C) fiscal year;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 14(1) (b) of the Addis Ababa City Government Revised Charter Proclamation No.361/2003 the Council of Addis Ababa City has proclaimed this Proclamation as follows;

Part One
General

1. **Short Title**

This proclamation may be cited as the “Addis Ababa City Government 2009 E.C Fiscal Year Budget Proclamation No 47 /2016”.

አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ ፳፬፻፲፭

፪. የተፈቀደ በጀት

ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም ጀምሮ እስከ ሰኔ ፴ ቀን ፪ሺ፱ በሚፈፀመው በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ከሚገኘው ገቢ እና ከሌላ ገንዘብ ላይ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሰንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሱት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ እንደተመለከተው፡

ሀ/ ለማዕከል መስሪያ ቤቶች

፩/ለመደበኛ ወጪዎች ብር	5,985,172,556.00
፪/ለካፒታል ወጪዎች ብር	17,834,684,447.00
፫/ ለመጠባበቂያ በጀት ድምር	<u>2,700,000,000.00</u>
	<u>26,519,857,003.00</u>

ለ/ ለክፍለ ከተሞች ብር

፩/ለመደበኛ ወጪዎች ብር	6,710,792,962.00
፪/ለካፒታል ወጪዎች ብር	2,169,350,035.00
ድምር	<u>8,880,142,997.00</u>
ጠቅላላ ድምር ብር	<u>35,400,000,000.00</u>

ለአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል።

ክፍል ሁለት
የበጀት አስተዳደር

፫. የከተማ አስተዳደር አካላት ሥልጣን

፩. የክፍለ ከተማ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ጽህፈት ቤት ኃላፊ ለክፍለ ከተማው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደለትን በጀት በሚጠይቅበት ጊዜ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ከከተማው አስተዳደር ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።

፪. ጉዳዩ የሚመለከታቸው መስሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ለየመስሪያ ቤቶቻቸው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደላቸውን በጀት በሚጠይቁበት ጊዜ እንደ አግባብነቱ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ ወይም የክፍለ ከተማው ፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ጽሕፈት ቤት ኃላፊ ከከተማው አስተዳደር ገቢና ከሌላ ምንጭ ወይም ለክፍለ ከተማው ከተፈቀደው በጀት እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።

2. Allocated Budget

The Addis Ababa City Government Budget is hereby appropriated for the fiscal year commencing on July 1,2008 E.C and ending on June 30, 2009 E.C from Addis Ababa City Government revenues and other funds, for the purposes and services set forth in the schedule hereto;

A) City Sector Bureaus

1. For Recurrent Expenditure Birr	5,985,172,556.00
2. For Capital Expenditure Birr	17,834,684,447.00
3. For Contingency Birr	<u>2,700,000,000.00</u>
Total	<u>26,519,857,003.00</u>

B) Sub Cities

1. For Recurrent Expenditure Birr	6,710,792,962.00
2. For Capital Expenditure Birr	<u>2,169,350,035.00</u>
Total	<u>8,880,142,997.00</u>

Grand Total Birr 35,400,000,000.00

Part Two
Budget Administration

3. Power of the City Government Organs

1. The head of Finance and Economic Development Bureau is hereby authorized and directed, up on the request of the head of the Finance and Economic Development Office of a Sub-City to disburse out of the City Government revenues and other funds the amount appropriated herein for the purposes and services of a sub-city;
2. The head of Finance and Economic Development Bureau, or head of the Finance and Economic Development office of a sub-city is hereby authorized upon the request of the heads of the concerned public bodies, to disburse out of the City Government's revenues and other funds or out of a sub-city's appropriate budget the amount appropriated herein for the purposes and services of these respective bodies;

፫. በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ሥር የሚተዳደሩት ሆስፒታሎች፣ ጣቢያዎች፣ ትምህርት ቤቶች የቴክኒክና ሙያ ትምህርት ተቋማትና ኮሌጆች፣ የኮተቤ የኒቨርስቲ ኮሌጅ፣ የአዲስ አበባ ውኃና ፍሳሽ ባለሥልጣን፣ የቴሌብሮኮሙኒኬሽን ቤቶች፣ የሙያ ብቃትና ምዘና ማረጋገጫ ማዕከል፣ የጉለሌ የዕድሜ ማዕከል ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደላቸውን ጠቅላላ የበጀት መጠን ሳያልፍ ከዘመኑ በጀት ዓመት ገቢያቸው እንደአስፈላጊነቱ ወጪ እያደረጉ ቀጥታ በጥቅም ላይ በማዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ ነፍግራም፣ የሥራ ክፍል፣ የሂሳብ መደብ መዝገብው በመያዝ በየወሩ ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ማሳወቅ አለባቸው።

፬. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በዚህ አዋጅ ላይ ላልተመለከቱ ለካፒታልም ሆነ ለመደበኛ ተጨማሪ ሥራዎች ከውጭ ብድር እንዲሁም ከአገር ውስጥም ሆነ ከውጪ ሀገር በዓይነት ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚያገኙትን ብድር ወይም እርዳታ በሥራ ላይ በማዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርእስት፣ በንዑስ አርዕስት ነፍግራም፣ በነፍግራም ሥር መዝገብው በተጨማሪ በጀት በመያዝ የበጀት ዓመቱ ከመጠናቀቁ በፊት ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሪፖርት ማድረግ አለባቸው።

፬፻ የበጀት ዝውውር

በአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፲፮/፪ሺ፪ አንቀጽ ፳፪ እና ፳፮ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ የበጀት ዝውውር በሚከተለው ሁኔታ ይፈፀማል፡

፩. በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ የሚደረግ የበጀት ዝውውር

- ፩. የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው፡-
 - ሀ/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ መደበኛ በጀትን በሚመለከቱ የወጪ መደቦች ውስጥ የበጀት ዝውውር ለማድረግ፤

- 3. Hospitals, Health Centers, Water and Sewerage Authority, Schools, Theater houses, Technical and Vocational Education and Training Colleges, Kotebe University Collage Professional Capacity and Evaluation Center, Gulele Botanic Garden are allowed to retain and expend within the limit of their budgetary appropriations receipts from the current fiscal year and shall record the amount under its program, department, and codes and shall report monthly to Finance and Economic Development Bureau;
- 4. Public bodies are hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, sub head, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local source for carrying out capital project or recurrent programs, and report to the Finance and Economic Development Bureau before the end of the budget year.

4. Budget Transfer

Without prejudice to the provisions of Article 22 and 27 of the Addis Ababa City Government Financial Administration Proclamation No 16/2010 budget transfer shall be executed as follows:-

1. Budget Transfer within Public Bodies

- 1) The Finance and Economic Development Bureau Head may within a public body:
 - (a) Transfer funds within items of expenditure of the recurrent Budget;

ለ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ በጀትን ከአንድ ካፒታል ንፎጀክት ወደ ሌላ የካፒታል ንፎጀክት ለማዘዋወር፤

ሐ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት የካፒታል ንፎጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈፀሚያ የሚውል በጀት ለአስፈፃሚ መሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደ የካፒታል በጀት ለማዘዋወር፤

መ/ በአንድ የመንግሥት መስሪያ ቤት ሥር ያሉ መስሪያ ቤቶች ሲዋሀዱ ፳፻ም ሲነጣጠሉ በጀቱን ከአንዱ ወደሌላው ለማዘዋወር፤ ሥልጣን ተሰጥቶታል።

፪. የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት የቢሮ ኃላፊው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተሰጠውን ሥልጣን በውክልና አግባብ ላለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሊሰጥ ይችላል።

፫. በከተማው ማዕከል እና በክፍለ ከተሞች ወይም በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች መካከል የሚደረግ የበጀት ዝውውር

፩. አንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደለትን የመደበኛ በጀት የማይጠቀምበት ሆኖ ሲገኝ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው በጀቱን ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለማዘዋወር ይችላል፤

፪. የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው በሚከተሉት ምክንያቶች የአንድን የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት እንዲዘዋወር ሊፈቅድ ይችላል፡-

ሀ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ ያጋጠመን የካፒታል በጀት እጥረት ለማቃለል በበጀት ዓመቱ ለሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ እና ጥቅም ላይ ያልዋለን የካፒታል በጀት በማዘዋወር መጠቀም አስፈላጊ ሲሆንና ይህም ተጨማሪ በጀት ያስፈለገው ቀደም ሲል ለተፈቀደ የካፒታል ንፎጀክት መሆኑ ሲረጋገጥ፤

- (b) Transfer budget from one capital project to another within a public body ;
- (c) Transfer the budget approved for capital expenditure of the public body to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year;
- (d) Transfer the budget when organs under a Public body merge or split.

2) The Finance and Economic Development Bureau Head may delegate the appropriate head of public body to exercise the power vested in him under sub-article 1 of this Article.

2. Budget Transfer between Public Bodies and Sub-Cities

1. The Finance and Economic Development Bureau Head may transfer a recurrent budget from one public body to the other if it is ascertained that the public body to which the budget is appropriated cannot wholly utilize its budget,

1. The Finance and Economic Development Bureau Head may authorize the transfer of funds from the capital budget of one public body to the capital budget of another public body under the following conditions:

- (a) Where a deficiency in one public body's capital budget can be met by an offsetting transfer from another public body's capital budget approved for that fiscal year provided the capital budget receiving additional funds is a previously approved capital budget;

፫

ለ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል በጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ።

(b) Where a budget is requested to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year.

፫. ከማዕከል ወደ ክፍለ ከተማ የሚደረግ የበጀት ዝውውር

3. Budget Transfer in between Public Bodies and Sub cities

የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊው ተራፊ በጀት መኖሩን ሲያረጋግጥ ከማዕከል ወደ ክፍለ ከተማ ወይም ከክፍለ ከተማ ወደ ማዕከል በጀት ሊያዛውር ይችላል። በተመሳሳይ መልኩ የክፍለ ከተማ ጽህፈት ቤት ኃላፊ የክፍለ ከተማ የሴክተር መስሪያ ቤት ኃላፊዎች በሚያቀርቡት ጥያቄ መሠረት ከክፍለ ከተማው ወደ ማዕከል በጀት ሊያዛውር ይችላል።

The Finance and Economic Development Bureau Head, on the conformation of any unused budget, may transfer a budget from a center public body to a sub city or from sub city to center public body. In the same manner the Sub City Finance and Economic Development Office Head may transfer budgets from the sub city to a center public body.

፭. በጀት ዝውውር መደረጉን ስለማሳወቅ

5. Notification of Budget Transfer

በዚህ አዋጅ በጀትን የማዛወር ሥልጣን የተሰጣቸው አካላትና ኃላፊዎች የበጀት ዝውውሩን እንደፈቀዱ ወዲያው እንደአግባብነታቸው ለቢሮው ወይም ለጽሕፈት ቤቱ በጽሁፍ ማሳወቅ አለባቸው።

According to this proclamation, the authorized officials and heads of public bodies for transferring budget shall immediately notify in writing to the Finance and Economic Development Bureau or office as the case may be.

አዲስ አበባ
ሐምሌ ፫ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም

ድሪባ ኩማ
የአዲስ አበባ ከተማ ከንቲባ

Done at, Addis Ababa
This 10th Date of July 2016

Diriba Kuma
Mayor of Addis Ababa City